

## Песенка «Звёздочка»: разработка к авторскому курсу «Английский язык для детей» Н.Н.Салуховой (Кулаковой)

Это одна из самых популярных английских колыбельных: детский стишок «The Star», написанный в 1806 году **Джэйн Тэйлор**, положенный на мотив французской мелодии 1761 года «Ah! vous dirai-je, Maman». Многие считают, что автором этой мелодии является Вольфганг Амадей Моцарт. Это не так, композитор в 1781 году написал вариации на эту тему. Эта же мелодия, слегка изменённая, используется и в других популярных детских песенках – «Alphabet song» и «Ваа, Ваа, black sheer». Перевод **О. Седаковой** можно напеть на оригинальный мотив.

Twinkle, twinkle, little star=	Тувинкл тувинкл литл ста
How I wonder what you are=	Хау ай увандэ увот ю а
Up above the world so high=	Ап эбав зе увёлд соу хай
Like a diamond in the sky=	Лайк э дайэмонд ин зе скай.
When the blazing sun is gone=	Увен зе блэйзинг сан из гон
When he nothing shines upon,=	увен хи <b>насинг</b> шайнз эпон
Then you show your little light,=	<b>Зэн</b> ю шоу ё литл лайт
Twinkle, twinkle, all the night.=	Тувинкл тувинкл ол зе найт.
Then the traveller in the dark,=	<b>Зэн</b> зе травэлэ ин зе дак
Thanks you for your tiny spark,=	<b>Сэнкс</b> ю фо ё литл спак
He could not see which way to go=	Хи куд нот си увич увэй ту гоу
If you did not twinkle so.=	Иф ю дид нот тувинкл соу.
When the blazing sun is gone=	Увен зе блэйзинг сан из гон
When he nothing shines upon=	увен хи <b>насинг</b> шайнз эпон
Though I know not what you are,=	<b>Зоу</b> ай ноу нот увот ю а
Twinkle, twinkle, little star=	Тувинкл тувинкл литл ста.

**Важно:** в выделенных словах звуки «с», «з» – межзубные = кончик языка между зубами.

**Перевод:** Ты мигай, звезда ночная! Где ты, кто ты — я не знаю. Высоко ты надо мной, как алмаз во тьме ночной. Только солнышко зайдет, тьма на землю упадет, — ты появишься, сияя. Так мигай, звезда ночная!

Тот, кто ночь в пути проводит, знаю, глаз с тебя не сводит: он бы сбился и пропал, если б свет твой не сиял. Только солнышко зайдет, тьма на землю упадет, кто ты, где ты — я не знаю, но мигай, звезда ночная!